GB
- Fitting is only allowed by professional fitters.
- For all mounting and demounting activities the universal workshop manuals **has to be respected**.
- Working on airbags is only allowed for **instructed** professionals.

DE
- Der Einbau ist nur von Fachpersonal durchzuführen.
- Für alle Montage und Demontage Aktivitäten **müssen** die allgemeinen Werkstatthandbücher **berücksichtigt werden**.
- Arbeiten an Airbags ist nur geschultem Personal erlaubt.

FR
- Le montage doit seulement être effectué par du personnel spécialisé.
- On doit consulter **les manuels de garage** pour tous les montages et démontages.
- Les coussins gonflables ne doivent être adaptés que par du personnel spécialisé.

NL
- Installatie is alleen toegestaan door professionele installateurs.
- Voor alle montage en demontage werkzaamheden **dienen** de algemene werkplaats handboeken **te worden gevolgd**.
- Werkzaamheden aan **Airbagsystemen** zijn uitsluitend toegestaan door speciaal daarvoor opgeleide installateurs.

ES
- La Instalacion de este Accesorio esta solo reservado a montadores profesionales.
- Para el montaje y desmontaje se deberá seguir cuidadosamente el Manual de Taller.
- La manipulación de airbags está unicamente permitido a personal cualificado y debidamente formado.

I
...

SE
- Installationen får endast utföras av kvalificerad personal
- För all montering och demontering måste de allmänna verkstadshandböckerna beaktas
- Arbete som utförs på krockkuddar är endast tillåtet för utbildad personal

CZ
- Montáž může být provedena pouze pod vedením odborného personálu.
- Při každém provedení montáže či demontáže se musí postupovat podle originálního návodu k použití od výrobcu.
- Práca s airbagy je dovoleno pouze pro školený personál.

DK
- Montering er kun tilladt at udføre af professionelle montører
- For alle monterings og demonterings opgaver skal den universale værkstedshåndbog følges.
- Arbejde med Airbags er kun tilladt at udfører for uddannet personale

FI
...

GR
...

N
...

PL
- Montaż dozwolony jest tylko przez wykwalifikowany personel.
- Przy każdym montażu i demontażu należy przestrzegać ogólnych zasad pracy w warsztacie.
- Prace przy poduszkach powietrznych mogą być przeprowadzane tylko przez wyszkolony personel.

R
- Инсталляцию проводит толка через ученый персонал.
- Для разбора и сбора деталей следуйте по инструкции.
- Работа с системы воздушной подушке разрешается толка ученому персоналу.

PREINSTALLATION CAUTIONS/ NOTES

DE
- - Beachten Sie bitte, dass bei Schäden in Folge unsachgemäßen Einbaus sämtliche Garantieansprüche erlöschen, insbesondere solche, die das Produkthaftungsgesetz betreffen.

- Das Recht zu Änderungen an Inhalt von Montagesatz und Einbauanleitungen ohne Vorankündigung bleibt vorbehalten. Lesen Sie vor dem Einbau diese Anleitung sorgfältig und gewissenhaft durch.

FR
- Nous tenons à insister tout particulièrement sur le fait que si ce produit n'est pas correctement assemblé par un technicien compétent, aucun droit de compensation ne sera recevable en cas de dommages, notamment les droits en vertu de la loi concernant la responsabilité à l'égard des produits.

- Le contenu de ces kits, ainsi que des guides de montage qui les accompagnent est sujet à modifications sans préavis ; lisez attentivement ces instructions avant de procéder à l'installation.

NL
- We zouden expliciet willen benadrukken dat installatie die niet correct wordt uitgevoerd door een bekwame installateur kan leiden tot het vervallen van elk recht op schadecompensatie, vooral de compensatie op basis van de productaansprakelijkheidsovereenkomst.

- De inhoud van deze kits en de installatiehandleidingen kunnen worden gewijzigd zonder kennisgeving. Zorg er dus voor dat u deze instructies hebt gelezen en volledig begrijpt voordat u met de installatie begint.

GB
- We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virture of the product liability act.

- Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation.

ES
- Una vez más, hacemos hincapié en el hecho de que si este producto no lo monta correctamente un técnico instalador cualificado, se anulará cualquier derecho de compensación por posibles daños, especialmente los relativos a la legislación vigente sobre este tipo de productos.

- El contenido De los kits y sus correspondientes manuales De montaje están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso. Es importante que lea con atención todas las instrucciones y que las entienda perfectamente antes De iniciar la instalación.

IT
- Si prega di notare che, in caso di installazione scorretta non eseguita da un installatore competente, l'utente perderà ogni diritto a un eventuale rimborso danni e, specificamente, ogni diritto previsto dalle leggi sulla responsabilità di prodotto.

- I contenuti di questi kit e i relativi manuali di installazione sono soggetti a modifica senza preavviso. Si raccomanda di leggere attentamente e integralmente tali istruzioni e di sincerarsi di averle comprese prima di procedere all'installazione.

SE
- Vi vill uttryckligen meddela att montering som inte görs fackmannamässigt av en kompetent montör, kommer att häva rätten till kompensation för skador, speciellt rättigheter enligt lagen om produktansvar.

- Innehållet i dessa satser och deras bruksanvisningar kan komma att ändras utan föregående meddelande. Vänligen läs dessa anvisningar noga innan du påbörjar monteringen.

CZ
- Upozorňujeme, že instalace provedená nesprávně nebo nekompetentní osobou, ruší veškerá práva na kompenzaci škod, obzvláště způsobených poruchou produktu.

- Obsah těchto sad a návody na jejich montáž podléhají změnám bez předchozího upozornění. Prosím, ujistěte se, že jste si pokyny před instalací přečetly a dostatečně jim rozumíte.

DK
- Det skal understreges, at montering, der udføres af en ikke-kvalificeret montør, medfører bortfald af enhver ret til erstatning særligt i forbindelse med erstatningskrav, der måtte opstå i kraft af loven om produktansvar.

- Sættenes indhold og monteringsvejledninger kan ændres uden varsel, og vejledningerne skal derfor læses og forstås, før monteringen påbegyndes.

FI
- Jos asennuksen suorittaa joku muu kuin pätevä ammattilainen, tämä kumoaa asiakkaan oikeuden vahingonkorvauksiin, erityisesti sellaisiin, jotka perustuvat tuotevastuulakiin.

- Kiiinnitysarjan sisältöä ja asennusoppaita voidaan muuttaa siitä etukäteen ilmoittamatta. Asiakkaan tulee ennen asennuksen aloittamista perehtyä huolellisesti näihin ohjeisiin.

GR
- Θα πρέπει να τονιστεί ότι συναρμολόγηση που δεν πραγματοποιείται σωστά και από ειδικευμένο εγκαταστάτη οδηγεί σε ακύρωση των όποιων δικαιωμάτων αποζημίωσης έναντι ζημίας και ιδιαίτερα αυτών που προκύπτουν σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης προϊόντος.

- Τα περιεχόμενα αυτών των κιτ και τα εγχειρίδια τοποθέτησης υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγίες αυτές έχουν A:BCδιαβαστεί και έχουν γίνει απολύτως κατανοητές προτού ξεκινήσετε την εγκατάσταση.

NO
- Vi bemerker at montasje som ikke utføres korrekt, av en kompetent installatør, vil resultere i annullering av all rett til erstatning for enhver skade, spesielt de som oppstår av arten produktansvar.

- Innholdene i disse sett og deres monteringsanvisninger kan endres uten forvarsel. Vennligst påse at disse instruksjonene leses grundig og er forstått innen installasjonen startes.

PL
- Pragniemy zwrócić uwagę na fakt, że nieprawidłowy montaż przeprowadzony przez niekompetentne osoby będzie podstawą do unieważnienia wszelkich praw do odszkodowań, w szczególności wynikających z ustaw o odpowiedzialności za produkt.

- Zawartość opisywanych zestawów i instrukcje ich montażu mogą ulegać zmianom bez powiadomienia; przed rozpoczęciem instalacji należy zapoznać się z instrukcjami i upewnić się, że zostały zrozumiane.

R
- Обратите при повреждениях, возникших в результате неправильного монтажа, истекают все виды гарантии, в частности, касающиеся закона, регулирующего ответственность за качество продукции.

- Право изменения содержания монтажкомплекта и инструкции по установке без предварительного оповещения производитель оставляет за собой. Внимательно прочитайте инструкцию перед тем, как начать установку.

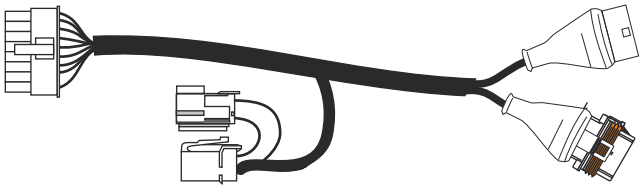
60 Minutes

3x 140

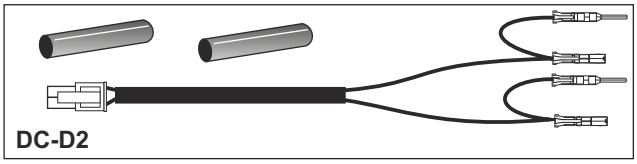
2x 370

DC-CC-OE-31/ 21AX

DC-CC-OE-31A
oder
DC-CC-OE-21AX

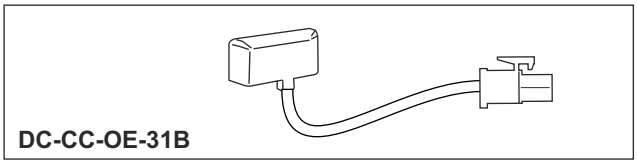


OBD DIAGNOSESTECKER ANSCHLUSS



DC-D2

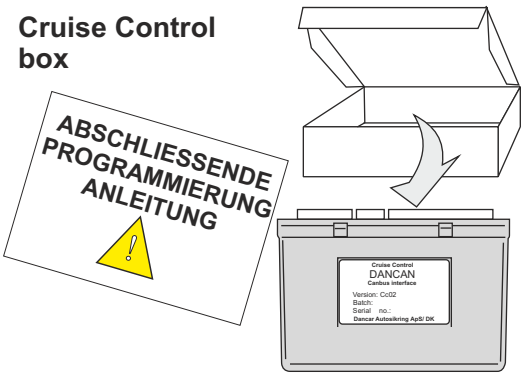
oder



DC-CC-OE-31B

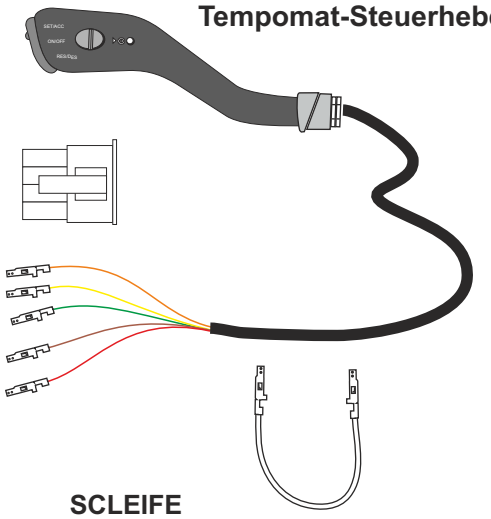
Controlbox: CC02 Version 7.6-

Cruise Control box

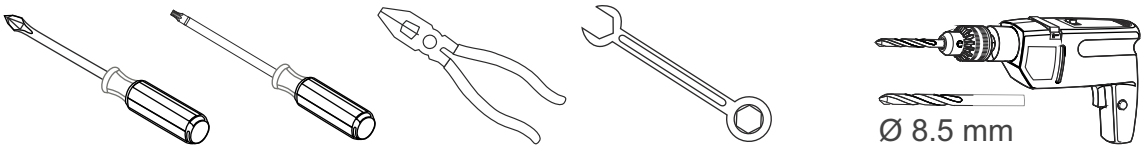


MS 700

Tempomat-Steuerhebel



SCLEIFE

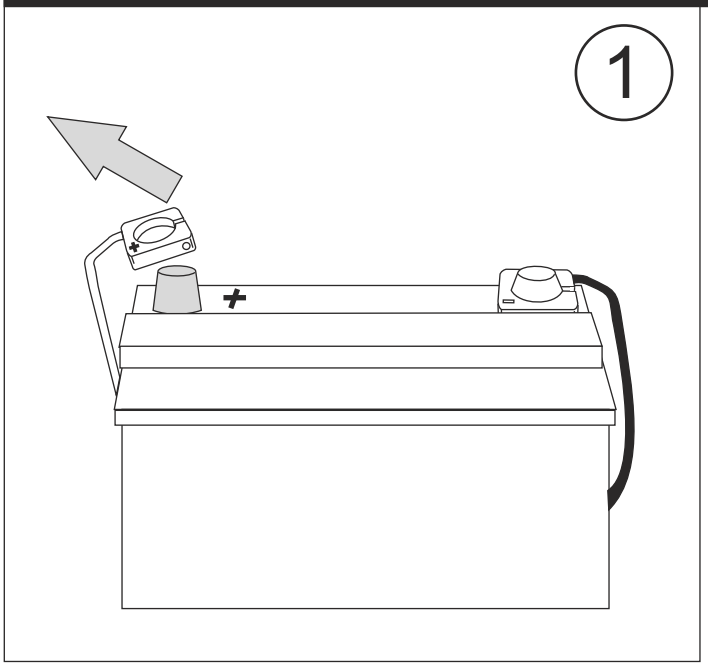


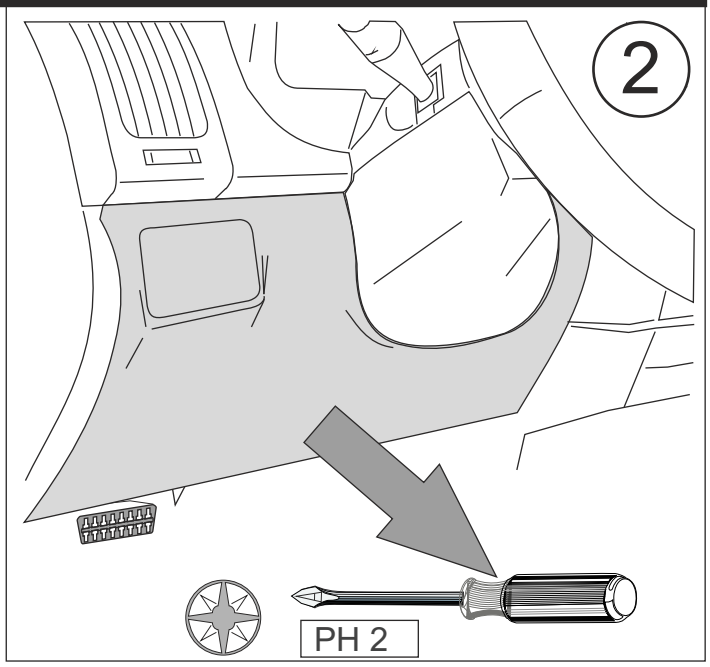
Ø 8.5 mm

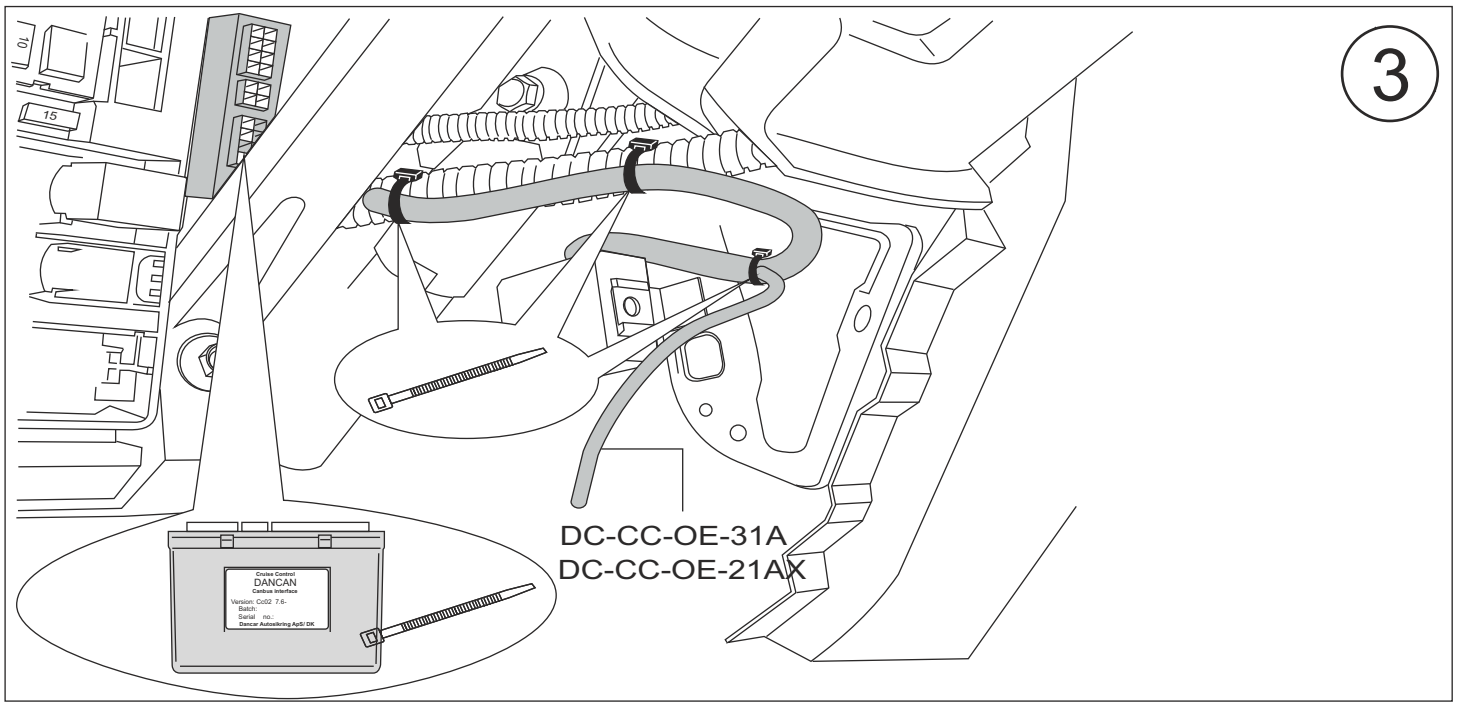
Disconnect

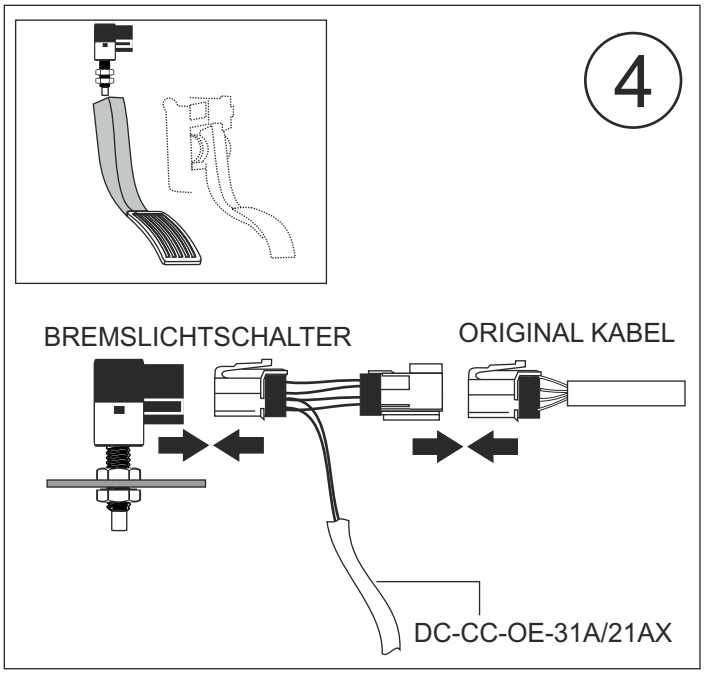
Connect

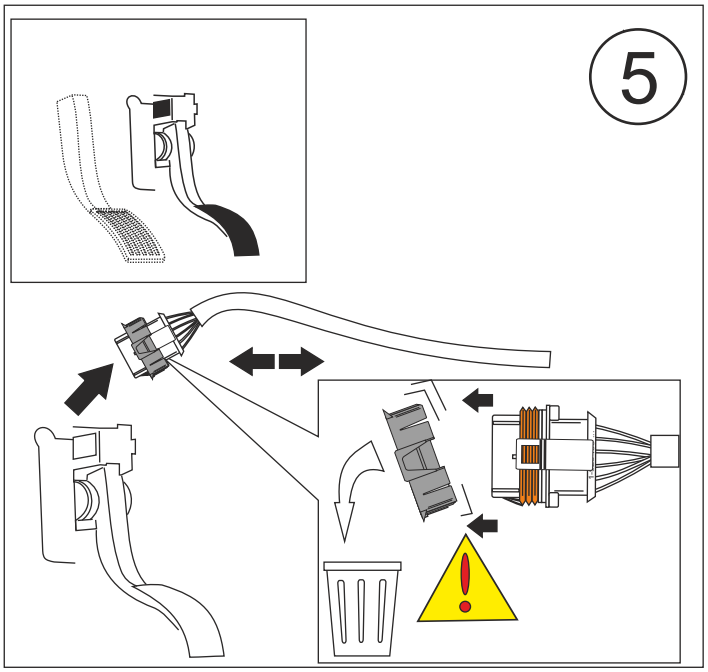
Kit contents


1

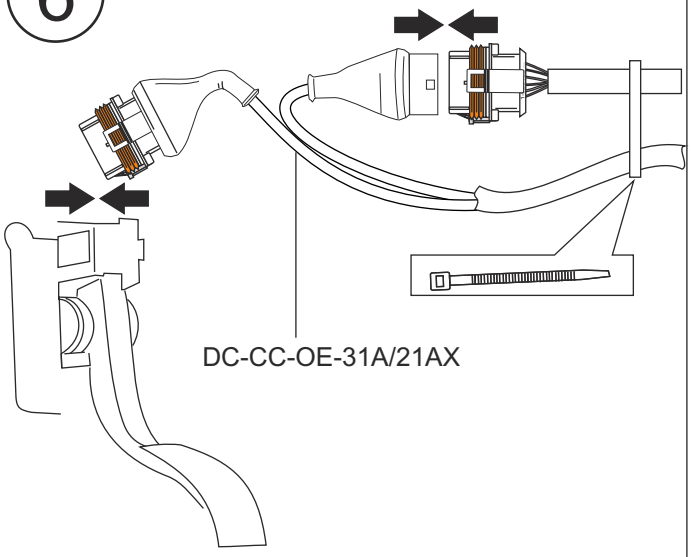

2
PH 2


3
DC-CC-OE-31A
DC-CC-OE-21AX

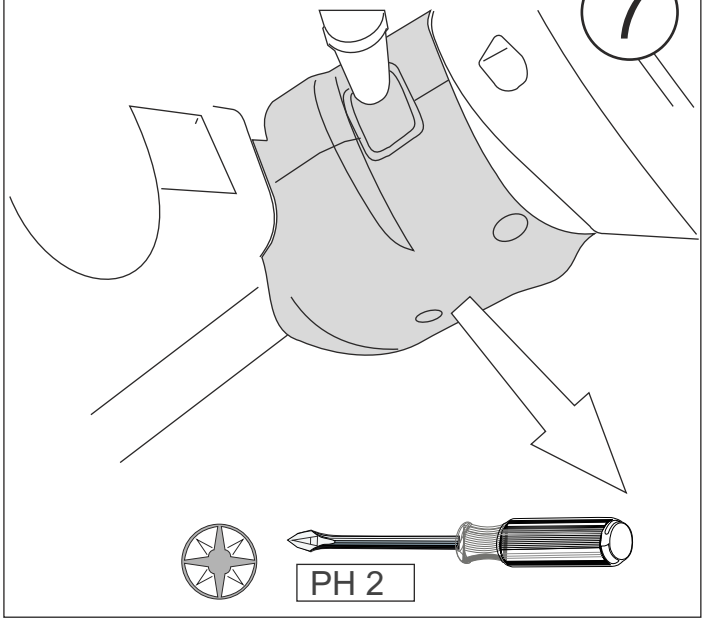

4
BREMSLICHTSCHALTER
ORIGINAL KABEL
DC-CC-OE-31A/21AX


5

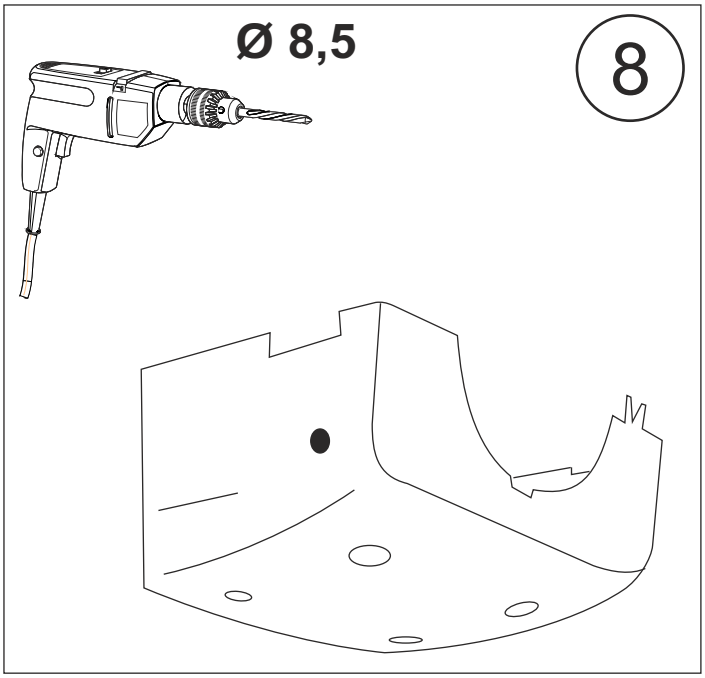
6



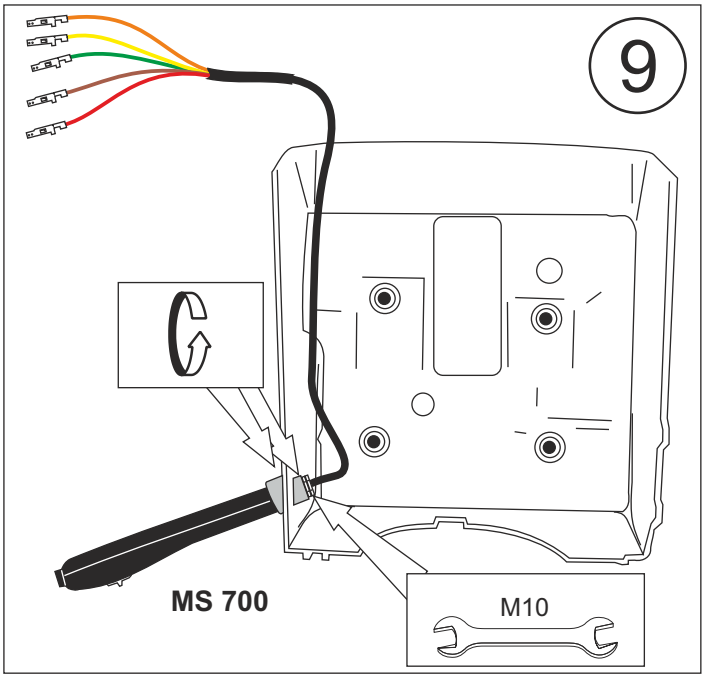
7



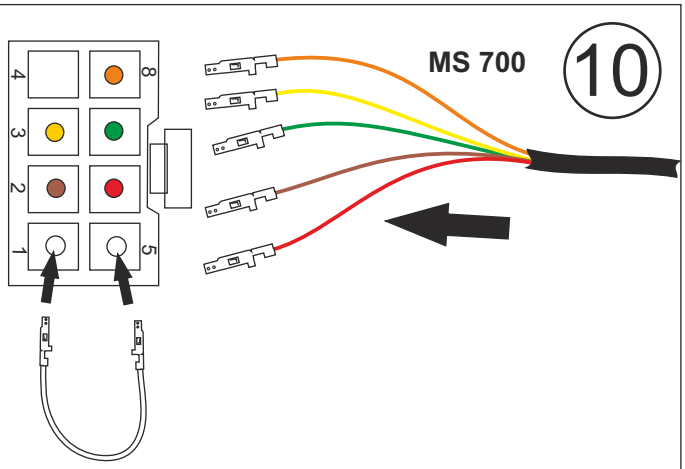
8



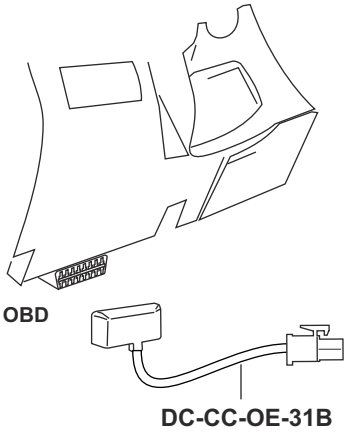
9



10

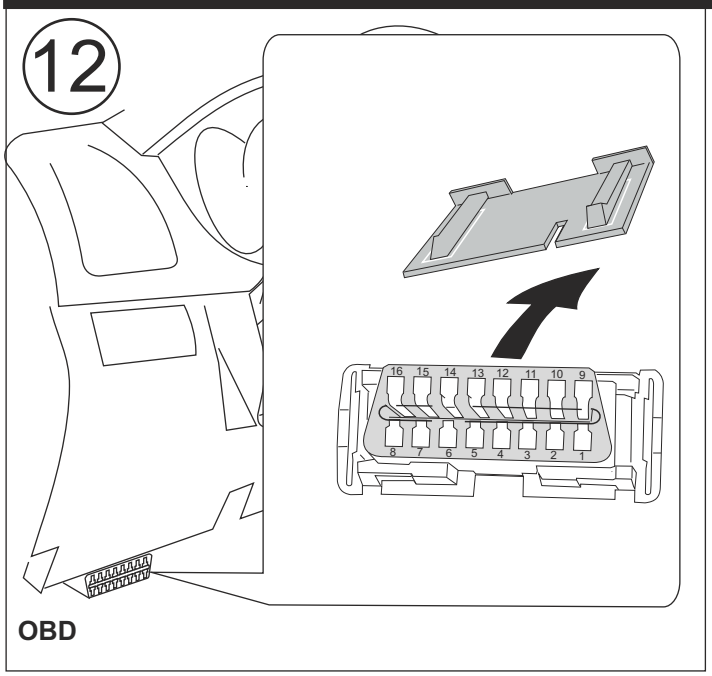


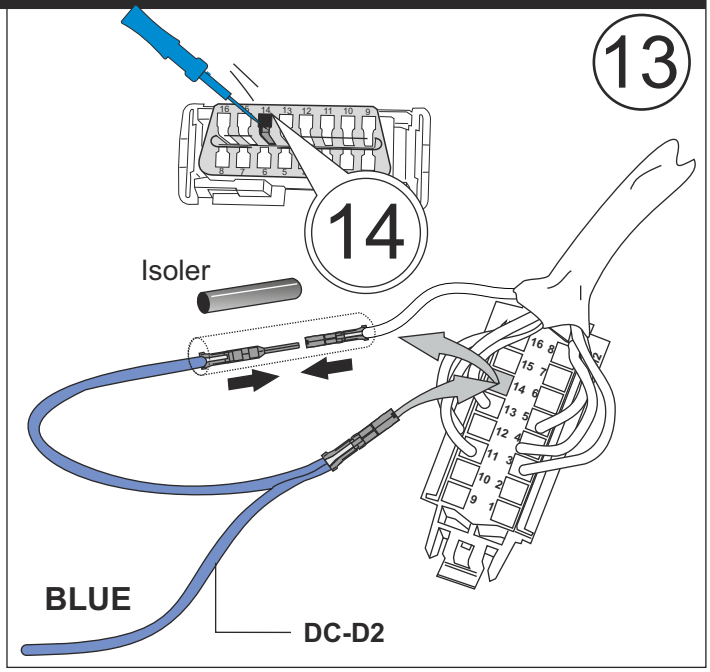
11

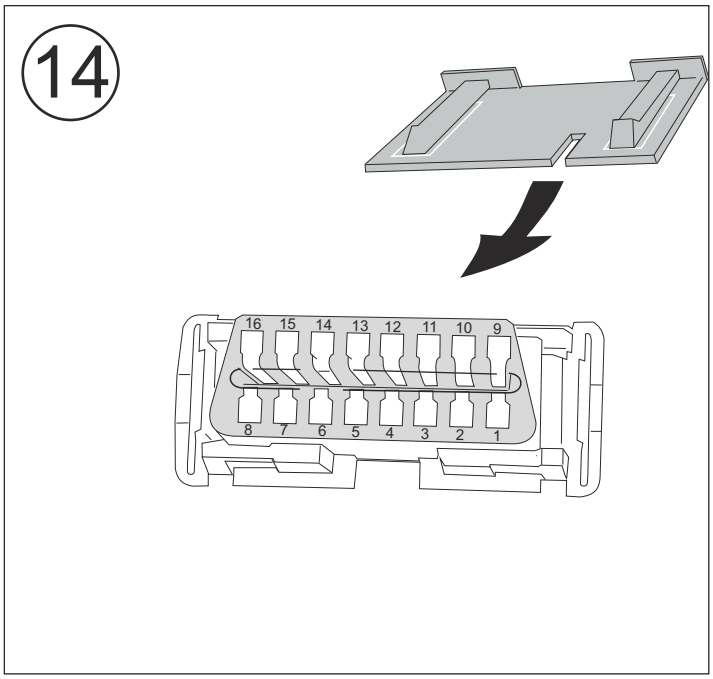


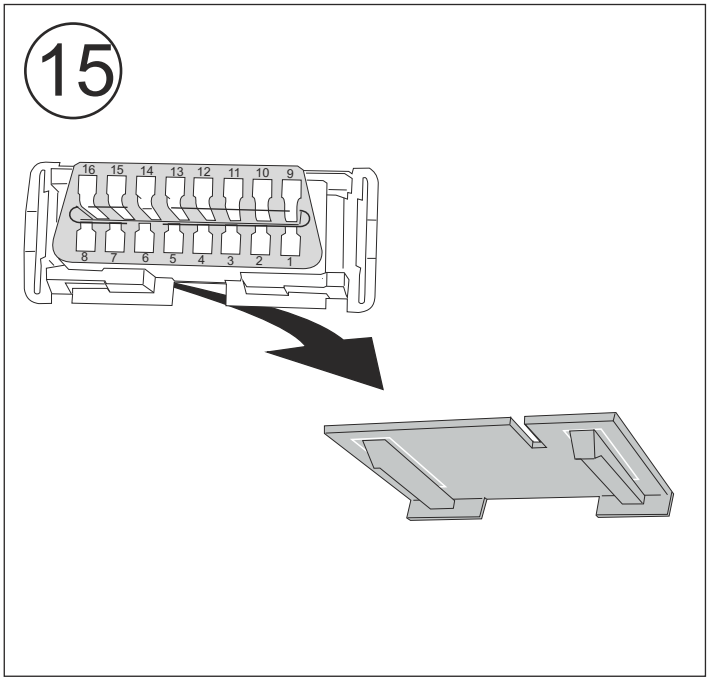
OBD DIAGNOSESTECKER ANSCHLUSS:

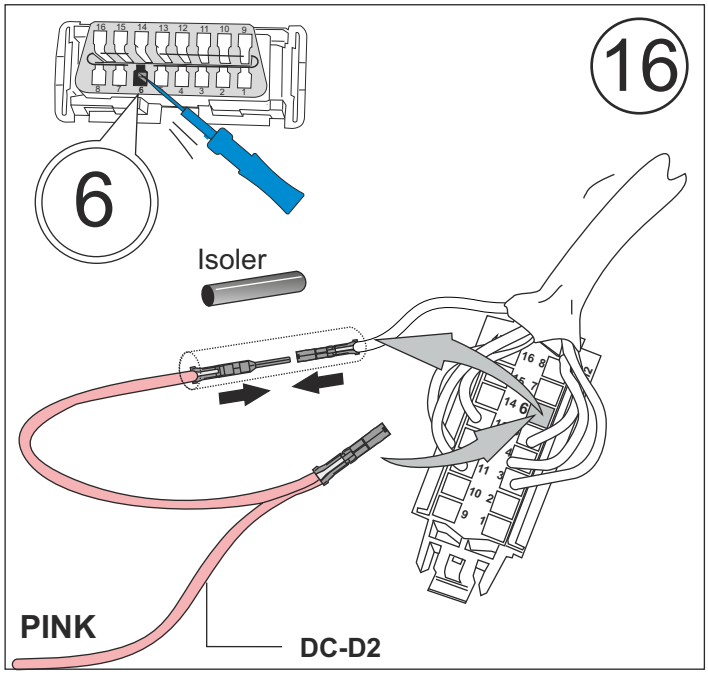
Bitte anschlissen mit type DC-CC-OE-31B oder, alternative DC-02 (fig.12-17)

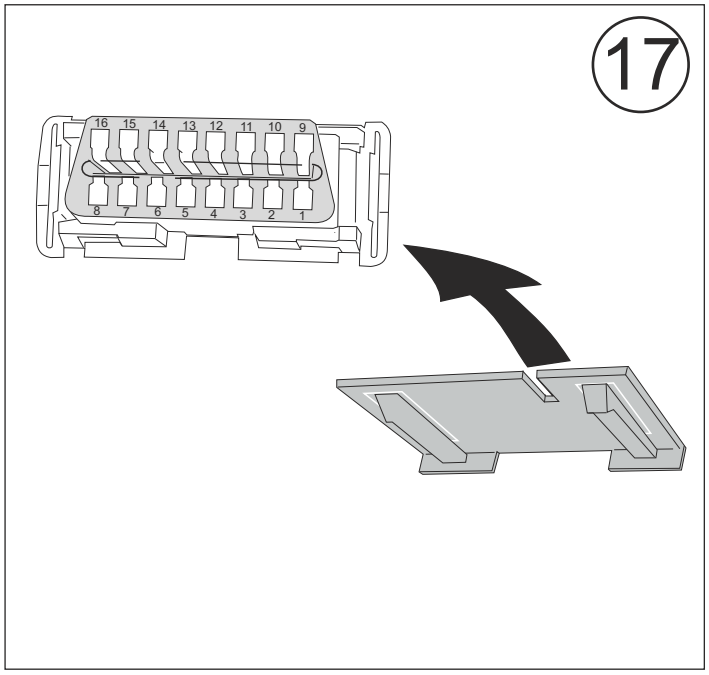

12
OBD

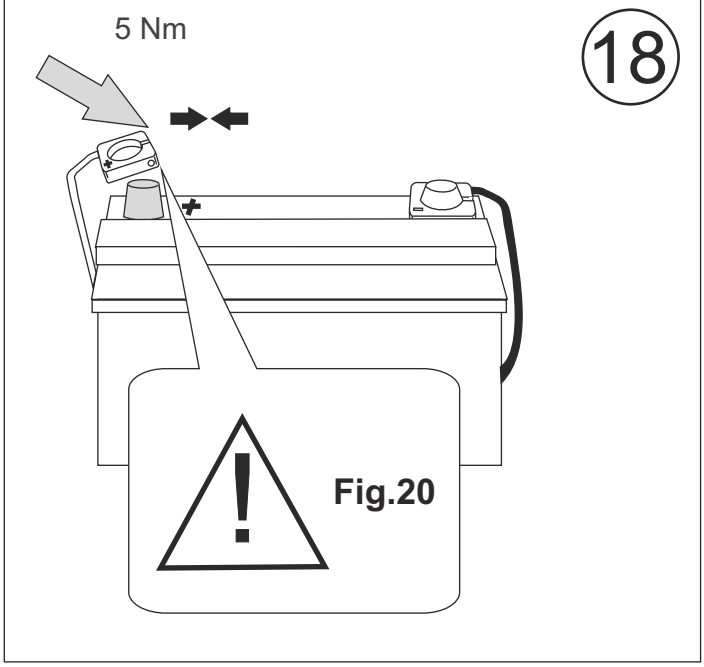

13
14
Isoler
BLUE
DC-D2


14


15


16
6
Isoler
PINK
DC-D2


17



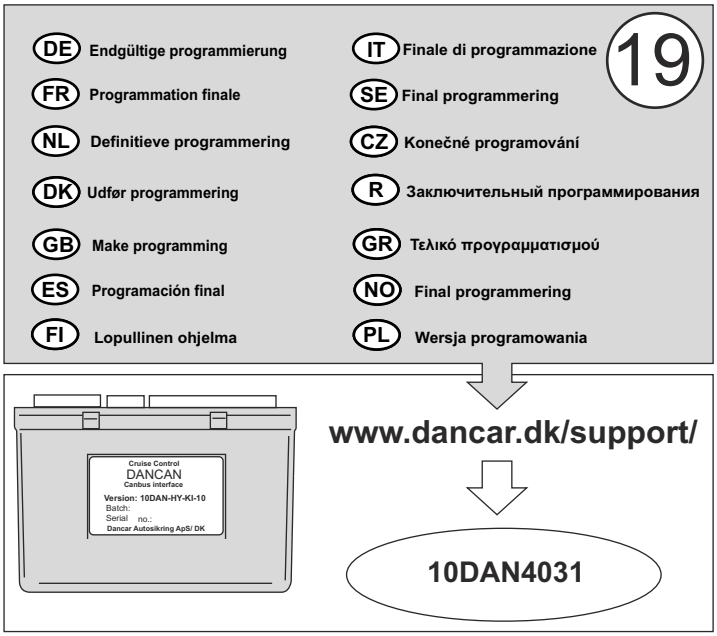
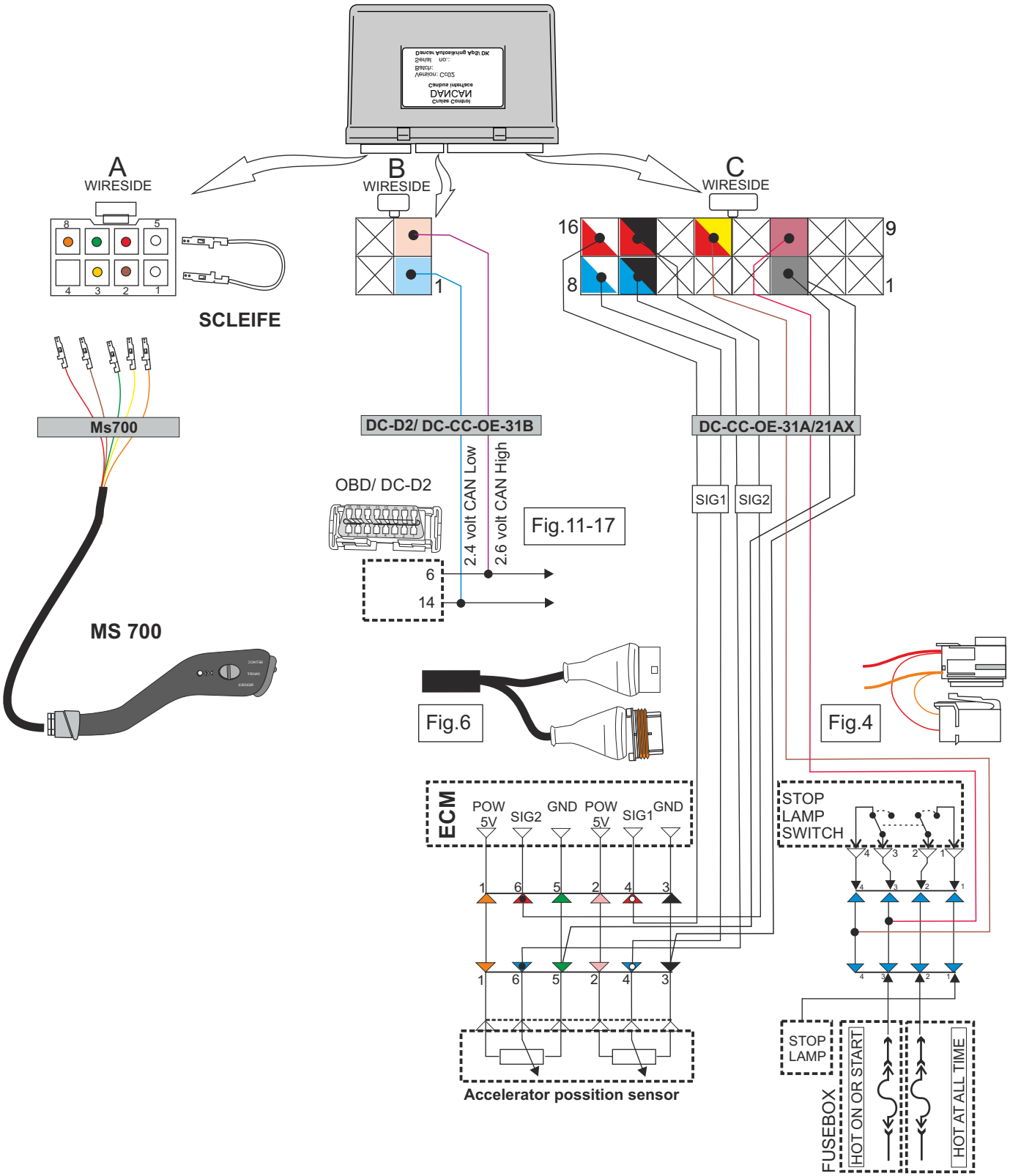


Fig.20

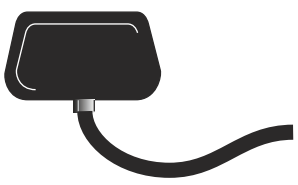
DE	Nach dem Anschließen der Batterie müssen ISG Fahrzeuge (Start - Stop Automatik) mindestens für 4Stunden abgeschlossen stehen. Diese Zeit ist nötig um den ISG Sensor zu initialisieren.
FR	Après avoir embranché la batterie on doit laisser les véhicules avec ISG (système start stop) fermées pour au moins 4 heures. Ce temps est nécessaire pour l'initialisions du senseur ISG.
NL	Voor voertuigen met ISG (Start - Stop Automatic): nadat de voertuig accu weer is aangesloten dient het voertuig minstens 4 uur afgesloten te blijven. Dit is noodzakelijk om de ISG sensor opnieuw te initialiseren.
GB	For cars with ISG - Start Stop Automatic, the car has to be locked and must stay locked for at least 4 hours after the battery has been re-connected. This time is needed for the initialization of the ISG - Start Stop Automatic Sensor.
ES	Para vehículos con sistema ISG , Arranque y Parada Automatica, el coche debe estar cerrado y apagado al menos 4 horas despues de que la bateria haya sido conectada de nuevo. Es el tiempo que necesita el sensor de Arranque y Parada Automático para reinicializarse.
IT	...
SE	Bilar med ISG - Start Stopp Automatik - måste stå låsta i minst 4 timmar efter att batteriet har blivit nyanslutet. Detta krävs för att ISG sensorn (Start Stopp Automatik) ska kunna nyinitialiseras.
CZ	Po zapojení baterie musí ISG automobily (start-stop-automatika) alespoň 4 hodiny stát uzavřeny. Tento čas je nutný spuštění ISG senzoru.
DK	For biler med ISG – Start Stop Automatic, skal bilen låses og skal forblive låst i minimum 4 timer efter batteriet har været gen-monteret. Denne tid er nødvendig for at ISG – Start Stop Automatic- sensoren kan initialiseres.
FI	...
GR	...
NO	...
PL	Po podłączeniu akumulatora samochody z systemem ISG (Automatyczny Start-Stop) muszą przynajmniej 4 godziny pozostać zamknięte. Ten czas jest potrzebny do zainstalowania sensora ISG.
R	



HENWEIS: FAHRZEUGINSPECTION

Um Platz für den Stecker des Diagnosegerätes zu machen, kann der Stecker DC-CC-OE-31B vorübergehend gezogen werden.

OBD



TECHNISCHE DATEN:

Verbrauch:	20 mAh
Grösse:	82X53X27
Gewicht:	57 g.
Versorgung:	12 v. dc
Bezeichnung:	**E11** märkung
Patent:	PR 176226
TÜV/KBA:	90989

e11
10R-023610 Part No. 01T-063338

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

Nummer der ABE: 90989

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Mit dem zugeteilten Typzeichen/Prüfzeichen dürfen die Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, die den Genehmigungsunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen.
Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.
Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder abvollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen.
Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben – verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung dieser Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg,** schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

Nummer der ABE: 90989

Die Fahrgeschwindigkeitsregler, Typ DANCAN dürfen ausschließlich zum Einbau in Kraftfahrzeuge mit einem 12V Bordnetz, Batterie (-) an der Karosserie und einem elektronischer Gaspedal verwendet werden.

In einer mitzuliefernden Einbauanweisung sind die Bezieher auf den eingeschränkten Verwendungsbereich hinzuweisen.

Der Einbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Gerät muß an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Einbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft ein Fabrikschild angebracht sein, das folgende Angaben enthält

Hersteller oder Herstellerzeichen
Typ und
Typzeichen

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit dem Fabrikschild können die geforderten Angaben auch eingeprägt sein.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des TÜV Nord Mobilität GmbH & Co.KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität, Hannover, vom 29.03.2007 festgehaltenen Angaben.

Das geprüfte Muster ist so aufzubewahren, dass es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, 19.04.2007
Im Auftrag

(Kathsen)

KRAFTFAHRT-BUNDESAMT 407

Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Gutachten Nr. 1961/07

Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität

GUTACHTEN

TÜV NORD Mobilität

zur Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis (ABE)
nach § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)

Fahrzeugteileart	:	Fahrgeschwindigkeitsregler
Typ	:	DANCAN
Antragsteller	:	Dancar Autoalarm Aps, Smedevaenget 20, DK-2640 Hedehusene, Dänemark

1. Der genannte Fahrzeugteiletyp wird vom eigenen Betrieb des Antragstellers in DK-2640 Hedehusene, Dänemark ausgeliefert.

2. Der Antragsteller ermöglicht aufgrund von technischen Fachkräften, Fertigungsanlagen und Kontrolleinrichtungen eine ordnungsgemäße Auslieferung der gleichmäßig, reihenweise gefertigten Fahrzeugteilen des in der Typbeschreibung festgelegten Fahrzeugteiletyps.

   Tatsachen, die die Zuverlässigkeit des Antragstellers im Sinne des § 20 StVZO in Frage stellen, sind hier nicht bekannt.

3. Die beigefügte Typbeschreibung besteht aus Blatt 1 bis 4 und ist mit den darin unter Nr. 5. angegebenen Anlagen Bestandteil des Gutachtens.

4. Der Fahrzeugteiletyp entspricht der vollständigen Typbeschreibung und genügt den heute gültigen Bestimmungen der StVZO und den hierzu vom Bundesminister für Verkehr erlassenen heute gültigen Anweisungen und Richtlinien.

5. Der Erteilung einer ABE stehen technische Bedenken nicht entgegen.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen
Anerkannt durch den Anerkennungsausschuss des Kraftfahrt-Bundesamtes Bundesrepublik Deutschland - DAR-Registrier-Nr. KBA-P 00004-96

Hannover, den 29.03.2007
IFM/928/Sa
Auftr.-Nr. 1961/07

90989

Dr.-Ing. Safarovic
Amtlich anerkannter Sachverständiger

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S. 1793)

Nummer der ABE:	90989
Gerät:	Fahrgeschwindigkeitsregler
Typ:	DANCAN
Inhaber der ABE und Hersteller:	Dan Car Autoalarm Aps DK-2640 Hedehusene

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 90989

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorgeschriebenen Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.